



VIETNAMESE

Thưa Ông / Bà

**Thông báo quan trọng về y tế cho bệnh nhân của Nha sĩ Châu Bảo (Paul) Đinh, Bankstown
(Important health message for patients of Dr Chau Bao (Paul) Dinh, Bankstown)**

Bức thư này được gửi đến các bệnh nhân đã tới phòng răng của Nha sĩ Châu Bảo (Paul) Đinh tại:

- Liberty Plaza, Unit 45, 256 Chapel Road, Bankstown từ Tháng Mười 2014 tới Tháng Bảy 2016;
- Unit 4, 324 Chapel Road, Bankstown từ năm 1998 tới năm 2014; và
- Fetherstone Street Bankstown trước năm 1998.

Các cuộc thẩm định do Hội đồng Nha khoa NSW (NSW Dental Council) và Bộ Y tế NSW (NSW Health) thực hiện đã nhận ra các vấn đề trong việc làm sạch, khử trùng và bảo quản các dụng cụ nha khoa được dùng tại phòng răng của Nha sĩ Đinh tại Liberty Plaza, Unit 45, 256 Chapel Road, Bankstown. Có thể cũng có những vấn đề tương tự tại các địa điểm khác, nơi mà Nha sĩ Đinh đã hành nghề trước đây.

Bộ Y tế NSW muốn khuyến cáo rằng, **nếu một thủ thuật xâm nhập trên quý vị** đã được Nha sĩ Đinh thực hiện thì có một nguy cơ **thấp** là quý vị có thể đã bị tiếp xúc với viêm gan B, viêm gan C hoặc HIV.

Thủ thuật xâm nhập là những thủ thuật dùng kim chích hoặc các dụng cụ khác để đâm xuyên qua da, nướu răng hoặc tủy răng/chân răng, hoặc dùng nơi có chảy máu. Một lần khám đơn giản, chụp hình tia X, hoặc làm răng giả chẳng hạn, sẽ không gây ra nguy cơ bị nhiễm các loại siêu vi (virus) này.

Xin lưu ý là Bộ Y tế NSW chưa biết có ai bị lây nhiễm sau khi trải qua các thủ tục nha khoa tại bất kỳ phòng răng nào của Nha sĩ Đinh. Tuy nhiên, để phòng ngừa, tôi khuyên quý vị nên thảo luận về nguy cơ nhiễm trùng với bác sĩ của mình. Nếu nghĩ rằng mình có thể đã có một thủ thuật xâm nhập, hoặc nếu không nhớ những thủ thuật nào mà quý vị đã được làm với Nha sĩ Đinh, thì bác sĩ của quý vị có thể sắp xếp để làm các xét nghiệm viêm gan B, viêm gan C và HIV.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc mối quan tâm nào, xin vui lòng liên hệ với đơn vị y tế công cộng tại địa phương của mình qua số **1300 066 055**.

Thông tin về viêm gan B, viêm gan C và HIV có trên trang mạng của Bộ Y tế NSW tại <http://www.health.nsw.gov.au/Infectious/Pages/a-to-z-infectious-diseases.aspx>

Các tờ thông tin được dịch qua tiếng Việt về HIV, viêm gan C & viêm gan B có tại <http://www.mhahs.org.au/>

Khi quý vị đi khám bác sĩ, xin vui lòng mang theo lá thư này.

Kính chào quý vị

Bác sĩ Madhumati Chatterji
Quyền Giám đốc
(Acting Director)
14/10/2016

South Western Sydney Local Health District
Public Health Unit
PO Box 38 Liverpool BC NSW 1871
Tel: 1300 066 055 Fax: 8778 0838
ABN 46 738 965 845

Website: www.swslhd.nsw.gov.au/populationhealth/